

二〇二三年八月廿七日  
聖靈降臨後第十三個主日

## 主日崇拜

### 讚美的敬拜 Worship in Praise

- |  |     |
|--|-----|
| 1. 昭示 Call to Worship                              | 主 禮 |
| 2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration                 | 會 眾 |
| “敬拜主”  |     |
| “Majesty”  |     |
| 3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪) | 主 禮 |
| 4. 認信 The Apostles' Creed 使徒信經                     | 會 眾 |

### 聆聽的敬拜 Worship in Listening

- |              |                       |     |
|--------------|-----------------------|-----|
| 5. 讀經 Lesson | 羅馬書 Romans 11:33-12:8 | 蕭志明 |
| 6. 獻詩 Anthem | “獻己所有”                | 詩 班 |
| 7. 講道 Sermon | “活祭”                  | 朱牧師 |
| 傳譯: 劉鏘國      |                       |     |

### 奉獻的敬拜 Worship in Dedication

- |                |           |     |
|----------------|-----------|-----|
| 8. 唱詩 Hymn     | “我的生命獻給你” | 會 眾 |
| 9. 奉獻 Offering |           | 主 禮 |

### 團契的敬拜 Worship in Koinonia (Sharing, Caring, Communion)

- |  |     |
|--|-----|
| 10. 報告 Announcement                                      | 主 禮 |
| 11. 禱告 Pastoral Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer | 朱牧師 |
| 12. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱「阿們頌」End with Threefold Amen!  | 朱牧師 |

### 生活的敬拜—接受差遣 Worship in Daily Life

- |                                      |        |     |
|--------------------------------------|--------|-----|
| 13. 唱詩 Sending Hymn                  | “禮拜完畢” | 會 眾 |
| “Lord, Dismiss Us with Thy Blessing” |        |     |

牧師:朱柯      傳道:方李曉芳、大城盛知      兒童事工主任:黃蕊      榮譽牧師:李永成

我相信大家都熟悉這些經文：「**祢（上帝）的話是我腳前的燈，路上的光**」（詩 119:105）。上帝的話（《聖經》）指引我們的前路，使我們不致迷失和跌倒。換句話說，不讀《聖經》難免會迷失和跌倒。不少基督徒迷失了而不自知，因為不讀《聖經》。

「**凡稱呼我（耶穌基督）主阿、主阿的人，不能都進天國。唯獨遵行我天父旨意的人，才能進去**」（太 7:21）。天父上帝的旨意清楚記載在《聖經》裡。不讀《聖經》的人很難清楚知道上帝的旨意。受過教育會認字的人，不認真研讀《聖經》，表明他不在乎上帝的旨意，自然也不會認真遵行。這樣的人可能進不了天國；後果嚴重！

耶穌說：「**我對你們所說的話就是靈，就是生命**」（約 6:63）。領受耶穌的話，就是領受聖靈，和領受聖靈所帶來的豐盛生命。被聖靈充滿，就是「**把基督的道理，豐豐富富的存在心裏**」（西 3:16，比較 弗 5:18）。主耶穌的話清楚記載在《聖經》中。渴慕活出豐盛生命的基督徒，必須認真研讀《聖經》，並遵行《聖經》的教導。

「**《聖經》都是上帝所默示的，與教訓、督責、使人歸正、教導人學義，都是有益的；叫屬上帝的人得以完全，預備行各樣的善事**」（提後 3:16-17）。願意歸正、學義、行善的基督徒（屬上帝的人），應該會認真研讀《聖經》。

基督徒應該都知道，讀《聖經》很重要，然而，許多人知而不行！許多基督徒都曾立志要認真研讀《聖經》，也實行了一段日子，但不能持久。為了幫助弟兄姊妹認真讀經，本教會積極推行「全年讀經課程」，分別成立了國語和粵語的「全年讀經小組」（國語部的小組已長成大組，成為團契）。我們互相鼓勵，彼此扶持，一同學習。

粵語部的「全年讀經小組」用一年零八個月把《聖經》通讀一遍，每天讀 2-3 章經文（**閱讀量不多**），每兩週的禮拜四晚上 7:30-8:30，參加者在網上共聚約一小時（**時間不長**），由比較資深的信徒講解有關導論，並由各組員分享讀經心得。過去幾年，有多位參加「全年讀經小組」的弟兄姊妹都有美好的體會。他們的感受心得附錄在本文後面，給大家參考；希望能鼓勵更多人參加「全年讀經」。

目前本教會粵語部沒有開設成人主日學，「全年讀經」正好補上這空缺。「全年讀經」就是粵語部的成人主日學。本教會的成人主日學有一句口號「人人參加主日學，不當學生，就當老師。」我鼓勵每一位粵語部的弟兄姊妹都積極參加「全年讀經」。我相信「全年讀經」會幫助我們的靈命大大復興。

新一期的「全年讀經」定於下個月的第一個禮拜四(9/7)開始，我帶領大家研讀《創世記》1-26 章。願意參加的人，請在報名表上填上姓名。若不懂得如何上網參加的人，請在報名表上註明，我們會幫助你。期待在 9/7 與您在網上見面，一同學習。

註：粵語部曾經參加「全年讀經」者的見證，紙印版放在禮堂外的陳列桌上，歡迎取閱。

本主日事奉同工

下主日事奉同工

主禮	賀華	方李曉芳傳道
講道	朱柯牧師	賀華
傳譯	劉鏘國	劉健昌
領詩	劉文蕙英 刁達謙	潘敏玲 黃天柱
司琴	何婧旻	劉王珮嫻
讀經	蕭志明	李佩君
招待	池洪珠 葉張百齡 俞明華	王麗洪 王敏 陳小蘭
聖壇佈置	----	王麗洪 王敏
投影機	王敏	陳倩文
影音控制	歐釗華 全越 呂日謙	關霜怡 全越 劉定一
奉獻點存	刁達謙 何婧旻	何小雲 潘宏仁
停車管理	卞一君 何國興	李世超 袁世国

---

**本週箴言 Weekly Watch Word**

---

以弗所書 4:11-12 祂所賜的，有使徒，有先知，有傳福音的，有牧師和教師，為要成全聖徒，各盡其職，建立基督的身體。

---

**本週禱告重點 Weekly Prayer Request**

---

1. 為兒童事工禱告：
  - 感謝上帝一路引領！7月底我們有8位兒童從主日學畢業，進入英文部和參加6-8年級青少年聚會。求上帝繼續帶領他們以及其家庭在主裡的成長！
  - 8月以來，每週兒童在70左右，服事的老師助教近12人。兒童繼續有單獨的敬拜時間，隨後分班開展主日學。新學期我們開設了5年級班，3-12歲兒童現在共有5個班級。
  - 求上帝繼續呼召老師同工來服事，新學年我們需要3-4名新老師以及若干助教；兒童合唱團需要1名司琴老師。求主幫助和供應兒童事工的需要和發展，成為更多人的祝福！
2. 為青少年事工的同工們和成人主日學老師們禱告，求主加添他們的能力，保守他們服事主的心志，幫助他們對主的話有更多領受。求主幫助這些青少年能打下扎實的信仰根基，幫助成人主日學的弟兄姊妹常常被主的話激勵。
3. 為夏威夷茂宜島(Maui)火災後的支援和重建禱告，求主賜智慧給各政府部門主管以及各公益機構、教會幫助受火災的居民和商舖業主，也安慰受難者或受傷者的家庭。
4. 為李永成牧師禱告。李牧師兩個禮拜前患感冒，不能發聲。常常咳嗽，影響睡眠。目前身體恢復不少，但還沒有完全康復。祈求上帝繼續醫治。

## 報告事項

上主日教堂崇拜人數： 中文堂：成人 251 位，兒童 60 位 英文堂：40 位  
上主日網上崇拜線數： 中文堂：32 條 英文堂：14 條  
上週中文禱告會線數： 51 條（國語 + 粵語）

上週奉獻記錄:	常費奉獻	感恩奉獻	宣教奉獻	茂宜賑災
主日:	\$4,389.78	\$4,150.00		\$5,024.00
網上:	\$1,465.00		\$300.00	\$200.00

- 1.賑災: 今天是本教會為茂宜(Maui)島受災的居民籌集捐款最後一天，弟兄姊妹們如果有感動奉獻金錢支持他們，支票抬頭請寫 CLCH，並註明“茂宜火災”(或 Maui Wildfires)，現金捐款請在獻金封上註明“茂宜火災”或放在金黃色信封裡。教會會把捐款統一寄到災區。謝謝大家！
- 2.家書: 李牧師 8 月份的「家書」已放在陳列桌及通過電郵送出。弟兄姊妹也可以透過本教會網頁<[www.clch.org](http://www.clch.org)>下載。若需要接受郵寄的紙版家書，請聯絡本教會辦公室。
- 3.聖餐主日: 下主日(9/3)在崇拜中舉行。
- 4.英國短宣: 本教會宣教委員會準備組織一支短宣隊，在明年(2024) 3/26 至 4/2 前往英國，支持基督教華僑佈道會(COCM)在倫敦舉辦的“復活節國語學生門訓營”宣教事工。短宣隊的主要責任是面向在英國講國語的留學生，進行為期一週的門徒訓練。短宣隊員需要和學生面對面談話、交朋友、講解福音訊息、分享自己的信仰體會。有感動的弟兄姐妹請在教會三樓陳列桌上索取招募簡介和申請表。詳情請與胡晉生弟兄(808-258-8189)和陳國漳弟兄(808-388-4268)諮詢。
  - \* 截止報名日期: 9 月 30 日
  - \* 宣教委員會可能會面試申請人以作最後決定。
- 5.粵語全年讀經: 新一期的「全年讀經」定於下個月的第一個禮拜四(9/7)開始，由李牧師帶領大家研讀《創世記》1 至 26 章，逢隔週四晚上 7:30 在網上進行，鼓勵弟兄姊妹閱讀聖經，每天讀兩至三章聖經。願意參加的人，請在報名表上填上姓名。若不懂得如何上網參加的人，請在報名表上註明。
- 6.堅信班: 中文部及英文部將會分別舉行堅信班，鼓勵年滿 12 歲或以上曾在本教會領受嬰孩洗禮的青少年報名參加。國語班報名表已放在陳列桌上，參加英語班請與 Jason 傳道聯繫，今天截止報名。

- 7.堂議會: 今天下午 1:00 在二樓 204 室舉行例會, 請各位執事準時出席。弟兄姊妹如有改進教會事工的建議, 歡迎聯絡任何一位執事: 胡晉生(主席)、劉文蕙英(副主席)、賀華(文書)、何靖旻(司庫)、李世超、黃恩典、潘敏玲、吳仲平、阮劉翠慧
- 8.喜樂團契: 本週三(8/30)上午 10:00 在本教會二樓聚會, 聚會後有午餐供應, 歡迎弟兄姊妹參加。
- 9.國語全年讀經: 每兩週聚會一次。本週三(8/30)晚上 7:30 在網上研讀新約《馬太福音》及《馬可福音》, 鼓勵弟兄姊妹參加。本教會鼓勵弟兄姊妹在一年內把聖經通讀一遍。Zoom 會議室: 帳號 922 658 030 密碼 123456
- 10.週四禱告會: 鼓勵弟兄姊妹參加每週四晚上 7:30 至 8:30 在網上舉行的禱告會, 為教會各部發展和事工代禱。Zoom 會議室: 帳號 848 4970 5742 密碼 123456
- 11.國語成人主日學:
- 1) 基要真理班從今天開始逢主日上午 9:00-10:00 在三樓 302 室上課。
  - 2) 舊約班學習《約珥書》、《彌迦書》、《約拿書》, 逢主日上午(8:30-9:30)在網上上課。Zoom 會議室: 帳號 5170727531 密碼 123456
  - 3) 新約班學習《希伯來書》, 逢主日上午(8:30-9:30)在三樓 301 室上課。Zoom 會議室: 帳號 9681696816 密碼 96816

---

### 籌款活動 (9/1 至 9/30)

---

我們參加了 Foodland 超市的“Give Aloha”籌款活動, 所得款項將用來支持本教會的各項事工。在九月以內, 大家如果到“Foodland”、“Sack N Save”或“Foodland Farms”幾家超市的任何一家購物, 包括在 <https://shop.foodland.com> 進行網上購物, 付款時可以附上給予本教會的奉獻。Foodland 和 Western Union Foundation 公司為此次籌款活動提供了至少 \$250,000 的配比基金。請注意, 個人奉獻金額只有 \$249 以內的部份可以按照一定比例享受此次的配比基金。

如何奉獻:

1. 到“Foodland”、“Sack N Save”或“Foodland Farms”任何一家超市。
2. 向收銀員出示「購物卡」(Maika'i card)。
3. 把本教會代號碼(Code) 78280 或本教會名稱(Organization Name) Chinese Lutheran Church of Honolulu 告訴收銀員, 並繳交奉獻的金額。
4. 查看收據上打印的項目是否正確: 本教會的名稱、奉獻的金額和您個人「購物卡」號碼。請清楚寫上姓名, 於主日崇拜時放入奉獻箱, 或郵寄到本教會, 以便本教會記錄。
5. 注: 奉獻金額與是否購物沒有關係。如果只奉獻不購物也是可以的。